

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 117 (1999)  
**Heft:** 37

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

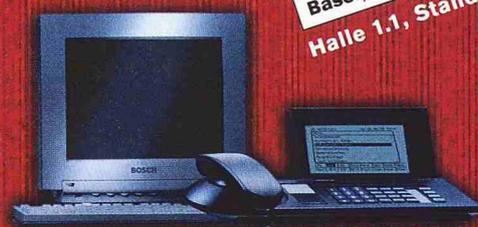
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Kommunikationssysteme von Bosch sind keine Frage der Grösse. Die wachsen mit Ihnen.**

**orbit**  
Basel, 21.-25.9.1999  
Halle 1.1, Stand D 14

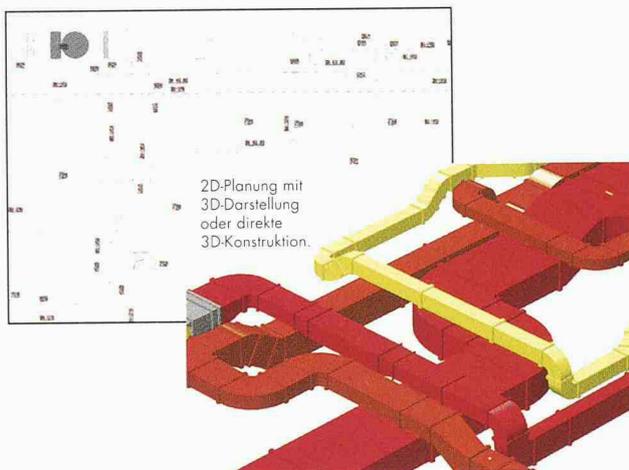


Das Telekommunikationssystem, für das Sie sich heute entscheiden, sollte nicht morgen schon aus der Mode sein. Mit einer Integral-Lösung von Bosch sind Sie auch in Zukunft up to date. Durch eine flexible Softwaresteuerung und einen modularen Systemaufbau passen sich die Systeme Ihrer Unternehmensgrösse an – gleich ob S, M oder XXL mit bis zu mehreren tausend Anschlüssen. Zudem lassen sie sich in Netzwerke integrieren und auch wachsenden Datenmengen anpassen. Dabei verfügt schon die kleinste Modulgrösse über die volle ISDN-Leistungsfähigkeit. Mehr dazu unter: Telefon 01/297.72.72. Internet: <http://www.bosch.ch/uc>, e-mail: Verkauf.Kommunikationstechnik@ch.bosch.com.

**Die Verbindung stimmt.**

**BOSCH**

# Warum haben sich die erfolgreichsten deutschen Automobilhersteller für **TRICAD MS** entschieden?



2D-Planung mit  
3D-Darstellung  
oder direkte  
3D-Konstruktion.

**Weil: TRICAD MS für Heizung, Lüftung,  
Sanitär, Elektro und Facility Management.**

- läuft auf dem international verbreiteten CAD-Kernsystem MicroStation.
- garantiert die Durchgängigkeit grafischer und alphanumerischer Daten von der Architektur über die Gebäudetechnik bis zum Facility-Management – in Verbindung mit speedikon M und FM.
- ist die Entwicklung von TRIPLAN-Ingenieuren (für Ingenieure!), stets auf dem neuesten Stand der modernen CAD-Technik.
- bietet Zukunftssicherheit, denn dahinter steht TRIPLAN, ein kapitalstarkes Unternehmen mit über 300 Mitarbeitern in Deutschland und der Schweiz.

Orbit 21.-25.9.1999  
Halle 2.2. Stand A60

**TRIPLAN**



TRIPLAN Ingenieur AG  
Hauptstrasse 8  
CH 4153 Reinach 1  
Tel.: 0 61/7 16 32 32

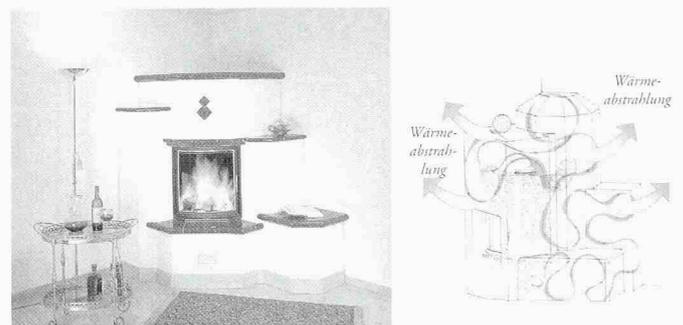
Fax: 0 61/7 16 32 33  
e-mail: triplan@bluewin.ch  
http://www.triplan.com

## Die drei FREI Cheminée- und Ofen- heizsysteme

### Das FREI Warmluftsystem



### Das FREI Hypo-Therm® MONO Speichersystem



### Das FREI Hypo-Therm® MULTI Speichersystem



Verlangen Sie unsere speziellen Prospekte.

Werkausstellung auf mehr als 300 m<sup>2</sup>.

Besuchen Sie uns in Widnau!

FREI AG Cheminée Technik  
Industrie Nöllen, Birkenstrasse 105  
CH-9443 Widnau  
Tel. 071-726 10 60, Fax 071-726 10 61

**FREI**  
**CHEMINÉE**  
**TECHNIK**



Bosch Leutenegger Kröll

**Chrysler 300M: American design on the move.**

C H R Y S L E R 3 0 0 M . Gemäss Stararchitekt Frank Lloyd Wright sollte jede seiner Arbeiten die Individualität ihres Besitzers zum Ausdruck bringen. Wie Chrysler das mit dem 300M geschafft hat. In ihm findet die Verschmelzung eleganter Linienführung mit einem Hauch Futurismus zu Perfektion und Harmonie. Und der 3,5-l-V6-Aluminiummotor mit 254 PS verleiht dem 300M die nötige Dynamik. Alles in allem ein Meisterwerk modernen Designs auf der Überholspur. We still move on. THE SPIRIT OF AMERICA.



Chrysler

# Nie mehr auf-regen: Levy Fils Supra.



Das neue Nassprogramm für Aufputz oder Unterputz umfasst die ganze Produktgamme samt Telefon- und Dreifachsteckdosen sowie EIB. Es besteht aus Polyamid und kommt **ohne Gummidichtungen** und Membranen aus.



Schalter NAP 84 x 84 mm, Höhe 68 - 86 mm

Die Systemelemente lassen sich mittels Zwischenrippe **beliebig kombinieren**, können mit seitlichen Bohrungen versehen werden und tragen immer ein Bezeichnungsschild.  
**Qualität bis ins Detail.**

Levy Fils AG, Fabrik elektrischer Apparate, CH - 4013 Basel, Telefon 061/322 00 86, Fax 061/321 11 69, E-Mail elektro@levyfiles.ch, Internet www.levyfiles.ch



**Kaufen, erfolgreich lernen und sofort nutzbringend einsetzen!**

**einfach Lernen**



**einfach Zeichnen**

**Neu, mit AutoCAD LT 2000!**

Vifian+Zuberbühler AG  
Architekturbüro  
Haldenstrasse 3 I  
8904 Aesch b. Birmensdorf  
Tel. 01 737 38 11  
Fax 01 737 01 40  
E-Mail vzag@vzag.ch

**Zeichnen und Präsentieren mit V+Z Bau 2000 Fr. 4'214.-**

- ✓ Die bewährte CAD-Architektur-Applikation von V+Z
- ✓ Neu! AutoCAD LT 2000, unbestritten der CAD-Standard

**Visualisieren mit 3D Studio VIZ Fr. 3'526.-**

- ✓ Weltweit erfolgreichstes Visualisierungsprogramm

**Komplettes CAD- und Visualisierungspaket Fr. 6'720.-**

**Einfach lernen** mit unseren vertonten Schulungs-CDs.

Kostenloses Ausprobieren und Testen an unseren beliebten **Demo-Workshops in Ihrer Region!** Einfach Termin anfragen.

Verlangen Sie unsere Dokumentation und eine detaillierte Offerte.

Preise inkl. MwSt., gültig bis 15.10.99



**professionell Visualisieren und Präsentieren**

Autodesk  
Authorized System Center  
Autodesk  
Registered Developer

**CAD VOM +Z ARCHITEKTEN**

**FERMACELL®: Vorsprung in der Gipsfaser-Technologie**

**Fels®**  
Für Bau und Umwelt

**DAFÜR  
GIBT'S  
5 JAHRE.**



**GARANTIIERT!**



Ein starkes Stück, die FERMACELL® Gipsfaser-Technologie. Denn FERMACELL® ist die einzige Trockenbauplatte, für die Sie fünf Jahre Garantie bekommen. Und das nicht ohne Grund. Seit über 25 Jahren haben sich unsere Gipsfaser-Platten als extrem stabil, enorm belastbar und äußerst langlebig erwiesen. Kontinuierlich weiterentwickelt, bieten sie Schallschutz,

Brandschutz und Feuchteschutz in einer Platte. Egal ob im Alt- oder Neubau, ob für Keller, Küche, Bad oder Dachgeschoß, mit FERMACELL® Gipsfaser-Platten profitieren Sie von einem faserverstärkten Baustoff für den universellen Einsatz. Wenn Sie sich für Trockenbau mit Gipsfaser-Technologie entscheiden, entscheiden Sie sich für fünf Jahre Garantie. Für FERMACELL®.



FELS-WERKE GmbH, Verkaufsbüro Schweiz, Postfach 1338, CH-3110 Münsingen  
Telefon (0 31) 7 21 53 51, Fax (0 31) 7 21 64 97, <http://www.fels.de>

Ein Unternehmen  
der Preussag



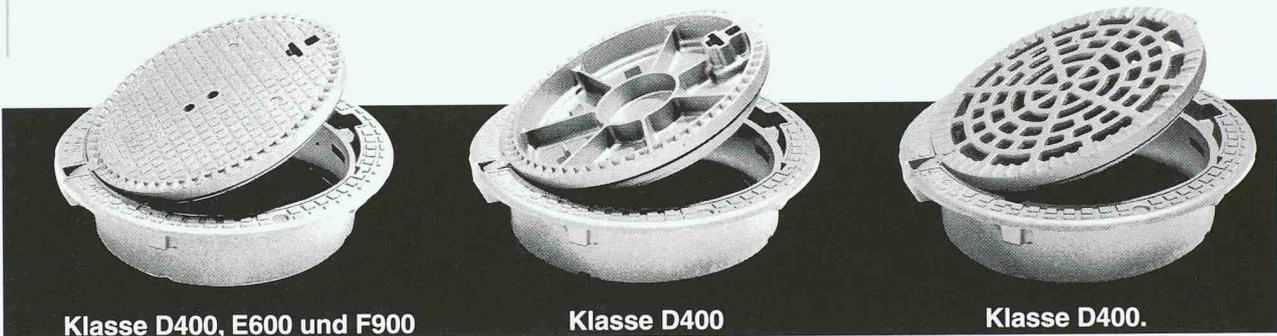


**Eine gesicherte Verkehrsberuhigung und eine Höhenverstellbarkeit innerhalb von wenigen Minuten !**

Die Konstruktion dieser Serie garantiert optimales Verhalten sowohl bei intensivem Verkehr wie auch unter schwersten Belastungen.

SOLO-SELFLEVEL, Schachtabdeckungen mit **aufklappbarem** Deckel und auf Strassenbelagebene **höhenverstellbar**, mit einem durchgehenden Neoprendichtungsring versehen, deren Stellung eine perfekte Stabilität gewährt, ohne Wackeln und Klappern.

**SOLO SELFLEVEL** Brevet + Patent



**Klasse D400, E600 und F900**

mit oder ohne Verriegelung (mit oder ohne Belüftungslöchern in D400).

**Klasse D400**

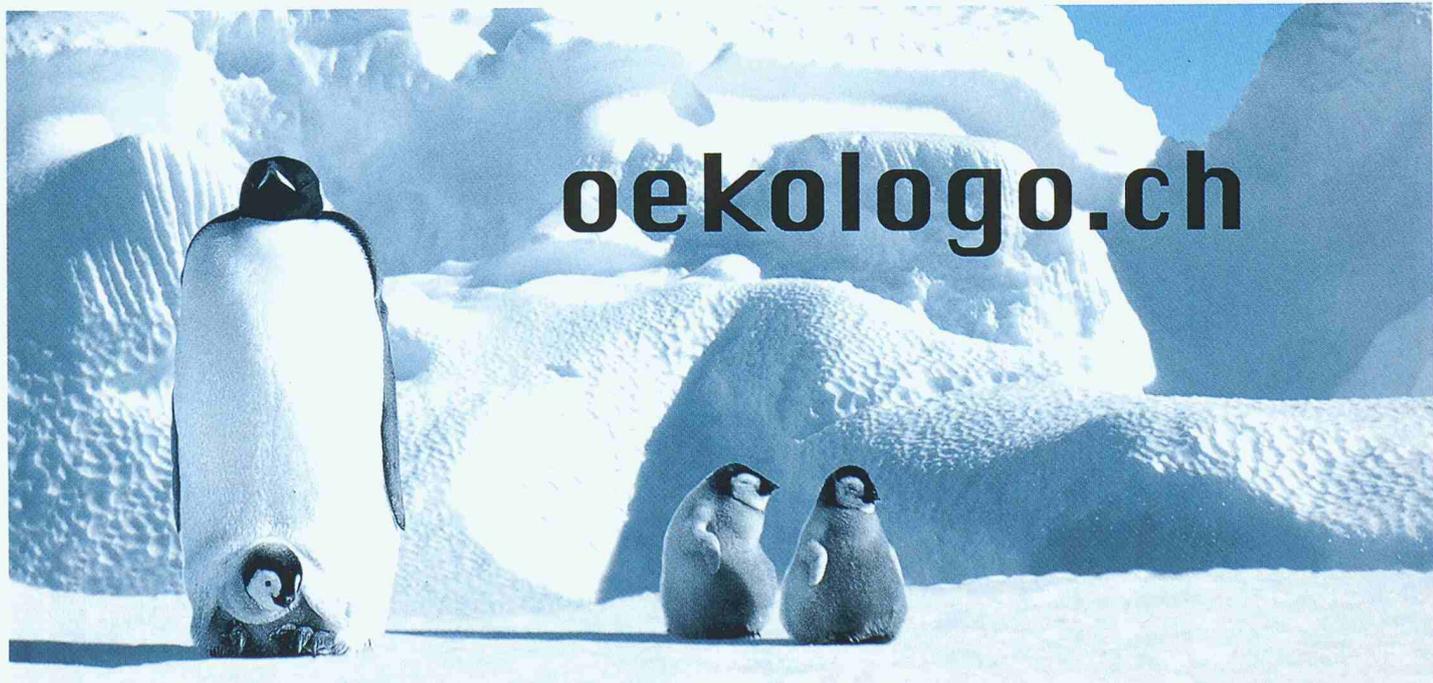
mit oder ohne Verriegelung.

**Klasse D400.**

CH-1957 Ardon  
 info@fasa.ch +41 27 305 30 30  
 www.fasa.ch +41 27 305 30 40

vss/a/01-99

**FASA-FONDERIE ET ATELIERS MECANIQUE D'ARDON S.A.**



**oekologo.ch**

**Gut für die Fachwelt, dass in Sachen Heizung ein Generationenwechsel angesagt ist.** Konsequenzen im Hinblick auf die Luftreinhalteverordnung: eine verstärkte Nachfrage nach umweltverträglichen Heizlösungen. Schön, wenn auch die Fachwelt davon profitiert. Und gegenüber Privat- und Geschäftskundschaft ökologisch richtig argumentiert, wenn kostengünstige Heizkonzepte gefragt sind. Mehr dazu erfahren Sie bei Ihrer lokalen Erdgasversorgung oder unter [www.oekologo.ch](http://www.oekologo.ch)

**1 +  = erdgas**  
 Rechnen mit dem Faktor Zukunft.

# ArchiDraft<sup>®</sup>

the best in 2D

2D ist nicht alles...

...aber fast **alles ist 2D**

ArchiMedia BOGATZKI AG  
Bahnstrasse 102  
Tel. ++41 1 870 05 01  
E-Mail  
Internet

8105 Regensdorf Zürich  
Fax ++41 1 870 06 43  
mail@archimedia-ag.ch  
www.archidraft.ch

ArchiMedia<sup>®</sup>  
BOGATZKI AG



Mac OS



MICROSOFT  
WINDOWS

ArchiDraft<sup>®</sup>

*Ausführungsplanung*

*Detailplanung*

*Werkplanung*

*Medienplanung*

*Altbausanierung*

Preis: Euro 1.000.--

ArchiDraft<sup>®</sup>  
the best in 2D

# topCAD<sup>®</sup>

the best in 2D

Je besser das 3D,  
desto wichtiger ist...

...ein **starkes 2D**

ArchiMedia BOGATZKI AG  
Bahnstrasse 102  
Tel. ++41 1 870 05 01  
E-Mail  
Internet

8105 Regensdorf Zürich  
Fax ++41 1 870 06 43  
mail@archimedia-ag.ch  
www.topcad.ch

ArchiMedia<sup>®</sup>  
BOGATZKI AG



Mac OS



MICROSOFT  
WINDOWS

topCAD<sup>®</sup> Architektur

*Ausführungsplanung*

*Detailplanung*

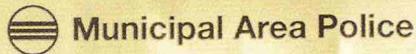
*Werkplanung*

*Medienplanung*

*Altbausanierung*

Preis: Euro 2.000.--

topCAD<sup>®</sup>  
the best in 2D



TRAFFIC CIRCULATION INFRINGEMENT						REF. NO. 07040-0046-54129884-67
DAY 30	MONTH 05	YEAR 99	HOUR 12	MINUTE 50	ZONE 09	PLACE OF INFRINGEMENT MAIN STREET
VEHICLE TYPE HP DESIGNJET PRINTER			MODEL HP DESIGNJET 1055CM			
REGISTRATION HPDESIGNJET 1055CM			DRIVERS LICENSE NO. 004591889			
VEHICLE REGISTERED IN NAME OF HEWLETT-PACKARD CO.						
ADDRESS 18 MARINA BOULEVARD		CITY/TOWN/R.D. MIDDLETOWN		POSTCODE 08019		
DETAILS OF INFRINGEMENT						
STATIONARY VEHICLE:			VEHICLE IN CIRCULATION			
<input type="checkbox"/> EXCESS OF TIME LIMIT IN RESTRICTED PARKING ZONE			<input type="checkbox"/> FAILURE TO OBEY TRAFFIC SIGNALS			
<input type="checkbox"/> USE OF RESIDENTS PERMIT IN OTHER RESIDENTIAL ZONE			<input checked="" type="checkbox"/> EXCESS OF VELOCITY IN LIMITED SPEED ZONE			
<input type="checkbox"/> FAILURE TO DISPLAY CURRENT REGISTRATION PERMIT			<input type="checkbox"/> FAILURE TO USE PASSENGER SAFETY BELT			
<input type="checkbox"/> STATIONARY VEHICLE RESTRICTING ACCESS/CIRCULATION			<input type="checkbox"/> HAZARDOUS/DANGEROUS CIRCULATION			
<input type="checkbox"/> VEHICLE PARKED IN NO-PARKING ZONE			<input type="checkbox"/> FAILURE TO STOP AT SCENE OF ACCIDENT			
<input type="checkbox"/> VEHICLE PARKED INCORRECTLY IN HANDICAPPED PARKING ZONE			<input type="checkbox"/> INCORRECT PASSING IN RESTRICTED PASSING ZONE			
OFFICIAL USE ONLY		OFFICER NO. 6372	FINE INCURRED BY INFRINGEMENT \$350-00	PAYMENT DUE 30-6-99		
<small>Any correspondence regarding this infringement notice and/or its cancellation or justification MUST be made within one month of infringement date. Failure to make payment by the due date will incur further expenses which shall be notified by separate notice(s).</small>						

Sorry, unsere Drucker kennen keine Geschwindigkeitsbegrenzung.



HP DesignJet 3800CP



HP DesignJet 2800CP



HP DesignJet 1055CM



HP DesignJet 488CA



HP DesignJet ColorPro GA

Wir können unsere Drucker einfach nicht stoppen. Sie sind schneller denn je, damit Sie mehr von Ihrer Zeit haben. Im Nu erzielen Sie die unglaublichsten Resultate. Natürlich immer und jederzeit in derselben Farbintensität. Jeder Ausdruck ist Pantone® zertifiziert, selbst dann, wenn Sie verschiedene Rechner und Programme verwenden. Die besten Druckresultate erzielen Sie zusammen mit HP Original Zubehör.



Für mehr Informationen besuchen Sie unsere Website [www.hp.com/go/designjet](http://www.hp.com/go/designjet) oder rufen Sie uns an: 0848 88 44 66